

CAN I COULD

Can e **could** são verbos modais com uso bastante frequente. São sempre utilizados com outros verbos no infinitivo para modificar o funcionamento dos verbos, dando um aspecto temático diferente. Estas mudanças dizem respeito a permissão, possibilidade, probabilidade, entre outros aspectos específicos.

Antes de falarmos destes aspectos, vamos ver como can e could se comportam em uma frase:

Frases afirmativas

Tanto can quanto could ocupam o mesmo espaço na frase, logo após o sujeito, e logo antes do verbo principal:

He can sing, but he can't dance.

Ele sabe cantar, mas não sabe dançar.

We could watch a movie together.

A gente podia ver um filme juntos.

Frases negativas

Os dois modais podem ser negados através de usos ligeiramente diferentes da palavra not. A diferença está no fato de que can se junta ao not, e se torna a negação cannot:

We cannot allow you to do that.

Nós não podemos permitir que você faça isso.

Já no caso de could, o not vem separado:

They could not reach an agreement.

Eles não conseguiram chegar a um acordo.

Tanto cannot quanto could not surgem frequentemente contraídos na fala, para can't e couldn't, respectivamente:

We can't allow you to do that.

Nós não podemos permitir que você faça isso.

They couldn't reach an agreement.

Eles não conseguiram chegar a um acordo.

Perguntas

Para fazer perguntas com can e could, não utilizamos auxiliar algum. Com outros verbos, iniciaremos uma pergunta com do, mas no caso de can e could, eles mesmos fazem este papel. Basta inverter a posição do sujeito e do verbo:

Can you do this for me?

Você pode fazer isso para mim?

Could you close the door, please?

Você poderia fechar a porta para mim?

Perguntas negativas são igualmente possíveis, usando as versões negativas dos dois modais:

Can't you ask your boss for a raise?

Você não pode pedir ao seu chefe um aumento?

Couldn't you choose a better movie?

Você não poderia ter escolhido um filme melhor?

Futuro e passado

Como can e could são verbos modais, eles não podem ser colocados no futuro com will, por exemplo. Então temos maneiras alternativas de montar os tempos futuros. Can é substituído pela expressão be able to, que significa literalmente “ser capaz de”, mas se adapta na tradução:

I can speak English. Next year I will be able to speak German.

Eu sei falar inglês. Ano que vem eu saberei falar alemão.

I can't play the guitar, but I'm going to be able to do it in a few months, if I practice.

Eu não sei tocar violão, mas serei capaz de tocar em alguns meses, se eu praticar.

Geralmente esta construção com will é mais comum, mas é perfeitamente correto falar do futuro com I'm going to be able to, por exemplo.

Could é a forma passada de can. Could pode ser traduzido de maneira variada como “podia/pôde/poderia”, ou como “consegui/conseguiu”. Vai depender bastante do contexto, e também da maneira de expressar a ideia em português:

I could play all day long when I was a child.

Eu podia brincar o dia inteiro quando eu era criança.

She couldn't join us in our trip.

Ela não pôde/não conseguiu se juntar a nós na nossa viagem.

Could you help me with this problem?

Você poderia me ajudar com esse problema?

Agora devemos falar dos vários sentidos de can e could. São palavras bastante versáteis, e que podem ser usadas de várias maneiras diferentes! Vamos começar por can.

Significados e usos de can

Os três usos principais de can são para expressar possibilidades, permissões ou habilidades.

I can visit you this weekend.

Eu posso te visitar esse fim de semana.

I can't visit you this weekend.

Eu não posso te visitar esse fim de semana.

Nessas frases estamos falando de uma possibilidade. Ou seja, se estarei ocupado ou disponível, e se posso ir visitar.

The security guard said we can go inside.

O segurança disse que a gente pode entrar.

The security guard said we can't go inside.

O segurança disse que a gente não pode entrar.

Aqui estamos tratando de uma permissão, que está sendo concedida ou não pelo segurança.

She can speak five languages!

Ela sabe falar cinco idiomas!

She can't speak Portuguese.

Ela não sabe falar português.

Nestes dois exemplos, o que está sendo descrito é a habilidade que alguém tem de fazer alguma determinada atividade

Significados e usos de could

Could, conforme dito anteriormente, pode ser o passado de can, então todos os sentidos de can podem ser produzidos no passado com could:

I couldn't visit her last weekend.

Eu não pude visitá-la fim de semana passado. (não tive a possibilidade)

The security guard told us that we couldn't go inside.

O segurança falou para a gente que a gente não podia entrar. (não tivemos a permissão)

When I first went to the USA, I couldn't speak English.

Quando eu fui para os EUA pela primeira vez, eu não sabia/podia/conseguia falar inglês. (não tinha a habilidade)

Could também pode ser usado para fazer pedidos mais polidos e suaves do que aqueles feitos com can, que podem frequentemente ser considerados grosseiros ou diretos demais, ou seja, ele pode ser o condicional do Can:

Can you get me another beer?

Você pode me pegar outra cerveja?

Could you get me another beer?

Você poderia me pegar outra cerveja?

O segundo pedido soa bem mais polido do que o primeiro, e seria certamente o que você usaria para se comunicar com alguém que você não tem muita intimidade.

Could e Was/Were able to

Usamos o Could também quando nos referimos a habilidades em geral:

Jessica was an excellent tennis player when she was younger.

She could beat anybody.

A Jessica era uma excelente jogadora de tênis quando era mais nova. Ela podia/ conseguia ganhar de qualquer um.

Se você quiser falar que alguém fez algo em uma situação específica, use o Was/Were able to:

I didn't know where Donald was, but I was able to find him afterward.

Eu não sabia onde o Donald estava, mas eu consegui/pude encontrá-lo depois.

Em frases negativas, as duas formas são possíveis.

My father couldn't ride his bicycle.

Meu pai não podia/conseguia andar de bicicleta.

My father wasn't able to ride his bicycle.

Meu pai não podia/conseguia andar de bicicleta.

- 1. I can fix your laptop.**
Eu posso consertar seu laptop.
- 2. Could I see the instructions?**
Eu poderia ver as instruções?
- 3. I can't mend it.**
Eu não posso arrumá-lo.
- 4. I can see you hiding.**
Eu consigo ver você se escondendo.
- 5. Can I get some space from you?**
*Posso ter um pouco de espaço de você?
Você pode me dar um pouco de espaço?*
- 6. I can't hang out with you right now.**
Não posso sair com você agora.
- 7. You can borrow my book.**
Você pode pegar meu livro emprestado.
- 8. When can you return it?**
Quando você pode devolvê-lo?

9. You can't keep it.

Você não pode ficar com ele.

10. You can come with us.

Você pode vir com a gente.

11. Could you bring your brother?

Você poderia trazer seu irmão?

Você podia trazer seu irmão?

Você conseguia trazer seu irmão?

12. You can't bring your housemate.

Você não pode trazer seu colega de quarto.

13. You can help me break in.

Você pode me ajudar a invadir.

14. How well can you climb?

Quão bem você escala?

Quão bem você consegue escalar?

15. You can't back out now!

Você não pode “dar pra trás” agora!

16. He could be the one.

Ele poderia ser o cara. / Poderia ser ele. / Podia ser ele.

17. Could he be your soulmate?

Ele poderia ser sua alma gêmea?

18. He can't be perfect.

Ele não consegue ser perfeito. / Ele não pode ser perfeito.

19. James can do a backflip.

O James sabe fazer um mortal para trás.

O James consegue fazer um mortal para trás.

20. Can he do a headstand?

Ele consegue fazer uma parada de cabeça?

Ele pode fazer uma parada de cabeça?

21. He can't do a somersault.

Ele não sabe dar cambalhota.

Ele não pode fazer uma cambalhota.

22. She can solve any puzzle.

Ela consegue resolver qualquer quebra-cabeça.

23. Can she find the solution?

Ela consegue encontrar a solução?

Ela pode encontrar a solução?

24. She can't resolve the issue.

Ela não consegue resolver o problema.

Ela não pode resolver o problema.

25. She could graduate early.

Ela pôde se formar cedo.

Ela poderia se formar cedo.

Ela conseguiu se formar cedo.

26. When can she complete her course?

Quando ela pode completar o curso dela?

Quando ela consegue completar o curso dela?

27. She can't meet the deadline.

Ela não consegue cumprir o prazo.

28. Emma could find him on Facebook.

A Emma conseguiu achar ele no Facebook.

A Emma poderia encontrá-lo no Facebook.

29. Can she find him without knowing his surname?

Ela consegue achar ele sem saber o sobrenome dele?

30. She can't find him without knowing his location.

Ela não consegue encontrá-lo sem saber a sua localização.

31. The baby can feed itself.

O bebê consegue se alimentar sozinho.

32. Can the baby dress itself?

O bebê consegue se vestir sozinho?

33. The baby can't change itself.

O bebê não consegue se trocar sozinho.

34. The roller coaster can go at 100 km per hour.

A montanha russa pode ir a 100 km por hora.

35. How quickly can it accelerate?

Quão rápido isso pode acelerar?

36. It can't stop quickly.

Isso não consegue parar rapidamente.

Isso não pode parar rapidamente.

37. The blanket can keep you warm.

O cobertor pode te manter quentinho.

38. Could it keep me dry?

Ele poderia me manter seco?

39. It can't keep you safe.

Ele não pode te manter seguro / a salvo.

40. We can talk about it later.

Nós podemos conversar sobre isso depois.

41. Where can we speak in private?

Onde podemos conversar em particular?

42. We can't discuss it.

Nós não podemos discutir isso.

43. We could form a band.

Nós poderíamos formar uma banda.

44. Could we become famous?

Nós poderíamos ficar famosos?

45. We can't do it without you.

Nós não podemos fazer isso sem você.

Nós não conseguimos fazer isso sem você.

46. We could go on vacation together.

Nós poderíamos sair de férias juntos.

47. Why can't we go to Italy?

Por que nós não podemos ir para a Itália?

48. We can't go that far.

Nós não podemos ir tão longe.

Nós não conseguimos ir tão longe.

49. They can behave themselves.

Eles/as conseguem se comportar.

50. Why can't they be polite?

Por que eles/as não conseguem ser educados/as?

51. They can't get drunk!

Eles/as não podem ficar bêbados/as!

Eles/as não conseguem ficar bêbados/as!

52. They could be friendlier.

Eles/as poderiam ser mais amigáveis.

53. Could they be more talkative?

Eles/as poderiam ser mais falantes?

54. They can't be very welcoming.

Eles/as não conseguem ser mais acolhedores/as.

55. They could start a business together.

Eles/as poderiam começar um negócio juntos/as.

Eles/as puderam começar um negócio juntos/as.

56. Could they make a profit?

Eles/as conseguiram lucrar?

Eles/as poderiam ter lucro?

57. They couldn't organize themselves.

Eles/as não conseguiram se organizar.

Eles/as não conseguiram se organizar